

Suzuki Connect Pogoji uporabe

Ti Pogoji uporabe veljajo za vaš dostop do storitev, ki so na voljo prek aplikacije Suzuki Connect, in njihovo uporabo, med drugim vključno s programsko opremo, ki jo vsebuje ta aplikacija (v nadaljnjem besedilu skupaj: **aplikacija**), ki jo upravlja družba Magyar Suzuki Corporation, s sedežem na naslovu Schweidel JOZSEF utca 52, 2500 Esztergom, Madžarska (v nadaljnjem besedilu: **MSC, mi, nas** ali **naš**), oziroma se upravlja v njenem imenu. V teh Pogojih uporabe se izraza »**vi**« in »**vaš**« nanašata na posameznika, ki uporablja aplikacijo ali dostopa do nje.

Do informacij, gradiv, izdelkov in storitev, ki so na voljo prek aplikacije, lahko dostopate le, če ste uporabnik (kot je opredeljen v členu 4.2 teh Pogojev uporabe). Pred uporabo aplikacije skrbno preberite te Pogoje uporabe. Za vaš dostop do aplikacije ter informacij, gradiv, izdelkov in storitev, ki so na voljo prek aplikacije, ter njihovo uporabo veljajo ti Pogoji uporabe.

Če se ne strinjate, da vas ti Pogoji uporabe zavezujejo, ne smete dostopati do aplikacije ali je uporabljati. Za sestavne dele aplikacije lahko veljajo vsakokrat določeni dodatni pogoji, kot so pogoji trgovine z aplikacijami, iz katere ste prenesli aplikacijo; za vašo uporabo teh sestavnih delov aplikacije veljajo tudi ti dodatni pogoji. Preden boste dostopali do katerih koli sestavnih delov aplikacije, za katere veljajo ti Pogoji, boste morali sprejeti te dodatne pogoje.

Ti Pogoji uporabe predstavljajo pogodbo med vami in družbo MSC ter začnejo veljati takoj, ko se registrirate kot uporabnik, pri čemer se boste morali strinjati s temi Pogoji uporabe tako, da označite ustrezno potrditveno polje, ki se pojavi v tej fazi postopka.

1. RAZLAGA

Naslovi členov v teh Pogojih uporabe so namenjeni zgolj lažjemu sklicevanju in ne vplivajo na razlago osnovnih pogojev.

2. SPREMEMBE POGOJEV UPORABE, APLIKACIJE IN PROGRAMSKE OPREME VGRAJENIH NAPRAV

- 2.1 Te Pogoje uporabe lahko spremenimo (med drugim zaradi varnostnih ali pravnih razlogov ali skladnosti s predpisi).
- 2.2 O nameravanih spremembah vas bomo predhodno obvestili v razumnem roku pred začetkom veljavnosti sprememb, in sicer po elektronski pošti in/ali prek aplikacije, ter vas prosili, da s temi spremembami soglašate.
- 2.3 V nekaterih primerih boste morda morali prenesti posodobljeno različico aplikacije, da bi še naprej lahko dostopali do informacij, gradiv, izdelkov in storitev, ki so na voljo prek aplikacije.
- 2.4 Zagotovimo vam lahko posodobitve aplikacije, vključno z varnostnimi posodobitvami, ki so potrebne za ohranitev skladnosti aplikacije v skladu z našimi zakonskimi obveznostmi. Če ne namestite posodobitev, ki vam jih zagotovimo, aplikacija morda ne bo več skladna, storitve pa bodo morda delovale nepravilno ali bodo prekinjene. Ne odgovarjamo za kakršno koli neskladnost aplikacije, ki nastane, ker niste namestili ustrezne posodobitve, pod pogojem, da smo vas obvestili o posodobitvi in posledicah njene nenamestitve, in da vaša neuspešna namestitev zadevne posodobitve ni bila posledica pomanjkljivih navodil za namestitev, ki smo vam jih zagotovili.
- 2.5 Zagotovimo vam lahko tudi druge posodobitve aplikacije, ki niso nujno potrebne za ohranitev njene skladnosti, če obstaja utemeljen razlog za takšne posodobitve. Utemeljen razlog obstaja, če je posodobitev potrebna

- (i) za izboljšanje storitev; ali
- (ii) za zagotovitev njihove medsebojne združljivosti.

O vsaki taki posodobitvi in spremembah storitev, ki se zagotavljajo prek aplikacije, vas bomo vnaprej obvestili. Posodobitev vam ne bo povzročila nobenih dodatnih stroškov. Če posodobitev več kot nepomembno negativno vpliva na vaš dostop do aplikacije ali njeno uporabo, imate pravico do brezplačne odpovedi v 30 dneh od datuma, ko spremembe aplikacije začnejo veljati v skladu s členom 5.1.

- 2.6 Posodobimo lahko programsko opremo vgrajenih naprav vašega vozila. V primeru, da vas ne obvestimo drugače, so namen in drugi podatki o takšnih posodobitvah programske opreme opisani v Prilogi 1 spodaj.

3. STORITVE

- 3.1 Vrste in funkcije storitev, ki vam jih dajemo na voljo prek aplikacije, najdete v opisu aplikacije v Apple App Store ali Google Play Store in znotraj aplikacije, preden se zavežete k plačilu kakršnih koli stroškov za tovrstne storitve. Dostop do storitev vam bomo omogočili v zameno za plačilo licenčnine. Podrobnosti o storitvah, ki vam bodo na voljo, vam bodo jasno predstavljene pred nakupom. Nakup in preklic storitev urejajo veljavni pogoji Apple App Store (ki so dostopni tukaj: <https://support.apple.com/sl-si/118428>) ali pogoji uporabe Google Play Store (ki so dostopni tukaj: https://play.google.com/intl/ALL_si/about/play-terms/) (skupaj »**Pogoji App Store**«), odvisno od tega, katero trgovino z aplikacijami ste uporabili za nakup aplikacije. Pred plačilom licenčnine in našo kasnejšo zagotovitvijo storitve boste morali sprejeti te Pogoje.

- 3.2 Potrjujete in razumete, da lahko nekatere storitve delujejo le na krajih, kjer smo za te storitve najeli zunanjega ponudnika omrežja, ter le, če so pri zunanjem ponudniku omrežja zagotovljene tehnična združljivost z aplikacijo, pokritost in zmogljivost omrežja ter je na kraju in ob času, kjer oziroma ko skušate dostopati do storitev, zadosten sprejem signala. Storitve, pri katerih se uporabljajo podatki o lokaciji, delujejo le, če so satelitski signali GPS neovirani, na voljo na tem območju in združljivi s sistemi registriranega vozila (kot je opredeljeno v členu 5.4) in/ali aplikacijo. Poleg tega so omrežja in sistemi zunanjih ponudnikov omrežij podvrženi tehnološkim spremembam ter razvoju. Prek aplikacije vam ne zagotavljamo nikakršne omrežne povezljivosti. Takšno povezljivost zagotavlja zunanji ponudnik omrežja.

- 3.3 Za pravilno delovanje aplikacije boste morda morali sprejeti ali zagotoviti dovoljenja za dostop do zahtevanih funkcij v pametnem telefonu, vključno s:

- (i) podatki o lokaciji in
- (ii) omogočenjem potisnih obvestil.

4. REGISTRACIJA IN GESLA

- 4.1 Za dostop do aplikacije ali njeno uporabo morate biti stari vsaj 18 let, razen če z dostopom ali uporabo aplikacije soglašajo vaši starši ali odrasel skrbnik..

- 4.2 Če želite uporabljati aplikacijo, se morate registrirati kot uporabnik (v nadaljnjem besedilu: **uporabnik**). Če želite postati uporabnik, morate vnesti zahtevane podatke v registracijski obrazec, ki se prikaže v aplikaciji, ustvariti pa boste morali tudi prijavno ime in geslo. Potrjujete in se strinjate, da ste odgovorni za ohranitev zaupnosti svojih prijavnih podatkov ter da boste odgovorni za kakršno koli izgubo ali škodo, ki jo utrpimo mi ali katera koli druga fizična ali pravna oseba zaradi uporabe vaših prijavnih podatkov s strani koga drugega, ker niste sprejeli razumnih ukrepov za ohranitev varnosti in zaupnosti podatkov o vašem računu.

- 4.3 Uporabnik, tj. primarni uporabnik, ki se registrira v aplikaciji (v nadaljnjem besedilu: **primarni uporabnik**), lahko v svoj račun povabi tudi sekundarnega uporabnika (v nadaljnjem besedilu:

sekundarni uporabnik), tako da sledi navodilom v aplikaciji, sekundarni uporabnik pa bo moral ustvariti svoj račun, kot je opisano zgoraj. Primarni uporabnik lahko v aplikaciji omeji dovoljenja sekundarnega uporabnika. Sekundarni uporabnik se za namene teh Pogojev uporabe šteje za uporabnika in zanj veljajo določbe teh Pogojev uporabe, kot da bi bil uporabnik.

5. PREKINITEV

- 5.1 Če želite uveljaviti pravico do prekinitve uporabe aplikacije na podlagi člena 2.5, 5.4, 17.1 ali 19, nas morate o svoji odločitvi za prekinitve obvestiti (i) če ste nakup opravili z uporabo Apple App Store, prek razdelka »Nastavitve« v operacijskem sistemu OS; ali (ii) če ste nakup opravili z uporabo Google Play Store, prek Google Play.
- 5.2 Prekinitve katerega koli morebitnega plačljivega naročniškega paketa je urejena z veljavnimi Pogoji App Store. Poleg tega imata obe Stranki pravico ugovarjati avtomatskemu podaljšanju naročniškega paketa.
- 5.3 Pravica obeh Strank do prekinitve iz utemeljenih razlogov ostaja nespremenjena.
- 5.4 Ko uporabnik preneha biti lastnik vozila Suzuki, ki je bilo registrirano v njegovem uporabniškem računu (v nadaljnjem besedilu: **registrirano vozilo**) (npr. po prodaji ali izgubi vozila, itd.), mora prekiniti aplikacijo, in sicer v skladu z navodili v aplikaciji ali preko svojega spletnega računa. Če uporabnik ne ravna v skladu s tem členom 5.4, lahko sprejmemo ukrepe za takojšnjo prekinitve storitev, ki se mu zagotavljajo prek aplikacije.

6. PRAVICA DO ODSTOPA

6.1 Pravica do odstopa

V štirinajstih (14) dneh imate pravico odstopiti od te pogodbe brez navedbe kakršnega koli razloga. Odstopni rok poteče 14 dneh od dneva sklenitve pogodbe. Če želite uveljavljati pravico do odstopa, nas morate o svoji odločitvi, da boste odstopili od te pogodbe, obvestiti ([Magyar Suzuki Corporation, 2500 Esztergom, Schweidel JOZSEF utca 52, Hungary, info-suzukiconnect@suzuki.hu](mailto:info-suzukiconnect@suzuki.hu)) z nedvoumno izjavo (npr. s pismom, poslanim po pošti ali prek elektronske pošte). Uporabite lahko priloženi vzorec odstopnega obrazca, vendar pa to ni obvezno. Izjava o uveljavljanju pravice do odstopa je podana znotraj roka, če jo pošljete pred iztekom odstopnega roka.

6.2 Učinki odstopa

Če odstopite od te pogodbe, vam brez nepotrebnega odlašanja in v vsakem primeru najpozneje v 14 dneh od prejema obvestila o vaši odločitvi o odstopu od te pogodbe, povrnemo vsa z vaše strani prejeta plačila, vključno s stroški dostave (razen dodatnih stroškov zaradi izbire vrste dostave, ki ni z naše strani ponujena cenovno najugodnejša standardna oblika dostave). Takšno povračilo bomo izvršili z enakim plačilnim sredstvom, ki ste ga uporabili pri izvedbi prvotne registracije, razen če ste se izrecno dogovorili drugače; v nobenem primeru zaradi takšnega povračila ne boste imeli kakršnih koli stroškov.

6.3 Vzorčni odstopni obrazec

(izpolnite ta obrazec in ga pošljite nazaj le, če želite odstopiti od pogodbe)

- Za Magyar Suzuki Corporation, Schweidel JOZSEF utca 52, 2500 Esztergom, Madžarska, info-suzukiconnect@suzuki.hu:
- Obveščam/Obveščamo (*) vas, da odstopam/odstopamo (*) od pogodbe za zagotovitev naslednje storitve,
- Naročeno dne (*)/prejeto dne (*),

- Ime potrošnika(-ov),
- Naslov potrošnika(-ov),
- Podpis potrošnika(-ov) (samo če je obrazec poslan na papirju),
- Datum

7. VAŠE POSREDOVANJE PODATKOV

Ko nam posredujete svoje podatke, med drugim ob registraciji kot uporabnik, se strinjate, da:

- a) boste zagotovili točne in ažurne podatke o sebi ter jih po potrebi takoj posodobili in ne boste zagotovili podatkov, s katerimi bi se skušali izdajati za drugo osebo;
- b) ste izključno odgovorni za vpisne podatke za svoj račun in dejavnosti v svojem računu (vključno z dejavnostmi katere koli druge osebe, ki ji dovolite uporabo svojega računa, in uporabo lastnega računa s strani katerega koli sekundarnega uporabnika); in
- c) nas boste obvestili o kakršni koli kršitvi varnosti ali nepooblaščen uporabi vašega računa.

Če posredujete neresnične ali netočne podatke o sebi ali če imamo utemeljene razloge za sum, da so ti podatki neresnični ali netočni, si pridržujemo pravico, da začasno odvzamemo ali trajno prekličemo vašo registracijo kot uporabnik, vam ne zagotavljamo storitev v aplikaciji in/ali vam onemogočimo kakršno koli ali vso sedanjo ali prihodnjo uporabo aplikacije ali katerega koli njenega dela.

8. OSEBNI PODATKI

Osebnosti podatki, vneseni v aplikacijo, se uporabljajo v skladu z našim Pravilnikom o zasebnosti, ki jo lahko najdete tukaj: <https://wb01cs.sc.eur.connect.suzuki/portal/countryList?type=policy>.

9. AVTORSKE PRAVICE, BLAGOVNE ZNAMKE IN LASTNIŠTVO

- 9.1 Vsa vsebina, ki je vključena v aplikacijo ali v njej prikazana, med drugim vključno z besedili, grafikami, fotografijami, slikami, gibljivimi slikami, zvokom, ilustracijami in vsemi drugimi povezavami ali gradivi, ki jih vsebuje aplikacija (v nadaljnjem besedilu skupaj: **vsebina**), ostane v izključni lasti družbe MSC ali njenih dajalcev licenc (med katerimi so lahko tudi drugi uporabniki). Družba MSC ali njeni izdajatelji licenc imajo v lasti in obdržijo vse pravice na aplikaciji ter vsebini.
- 9.2 Vse blagovne znamke, storitvene znamke in trgovska imena družbe MSC ali katere koli njene povezane družbe, partnerja, dobavitelja ali dajalca licence, bodisi registrirane ali neregistrirane, ki so uporabljene kot del aplikacije ali v zvezi z njo (med drugim vključno s firmo in logotipom zadevne družbe) (v nadaljnjem besedilu skupaj: **znamke**), so blagovne znamke ali registrirane blagovne znamke družbe MSC ali katere koli njene povezane družbe, partnerja, dobavitelja ali dajalca licence. Brez našega predhodnega pisnega soglasja na noben način ne smete uporabljati, kopirati, razmnoževati, ponovno objavljati, nalagati, objavljati, prenašati, distribuirati ali spreminjati nobene znamke (vključno z znamko kot neposredno povezavo v ali do katere koli druge aplikacije).
- 9.3 Podeljujemo vam omejeno, osebno, preklicno, neprenosljivo in neizključno pravico do dostopa ter uporabe aplikacije in njene vsebine v skladu s temi Pogoji uporabe, pri čemer te pravice ne smete podlicencirati. Aplikacija in njena vsebina sta vam dani v uporabo na podlagi licence in nista predmet prodaje. Vsa programska oprema v aplikaciji je licencirana samo v obliki objektne kode. Aplikacije ali katere koli vsebine ne smete uporabljati drugače kot za predvideni namen. Razen če je v teh Pogojih uporabe določeno drugače, se strinjate,

da je vsaka uporaba aplikacije ali katere koli vsebine za druge namene kot njen predvideni namen, izključno na lastno odgovornost in družba MSC ne odgovarja za posledice kakršne koli takšne neustrezne uporabe.

- 9.4 Aplikacije ali katere koli vsebine ne smete – niti ne smete tega omogočiti kateri koli drugi osebi – spreminjati, kopirati, distribuirati, prenašati, prikazovati, izvajati, razmnoževati, objavljati ali licencirati ali iz nje ustvarjati izvedenih del, je dajati v najem, na njeni podlagi zagotavljati poslovnih storitev ali časovnega zakupa ali je prodati. Poleg tega ne smete – niti ne smete tega omogočiti kateri koli drugi osebi – (i) odstraniti ali uničiti katerih koli lastniških oznak družbe MSC ali katere koli tretje osebe, ki se lahko prikaže v katerem koli sestavnem delu aplikacije ali vsebine, ali (ii) z obratnim inženiringom, obratnim zbiranjem, povratnim prevajanjem, prilagajanjem, dekodiranjem ali kako drugače skušati ali dejansko izpeljati, si ogledati ali kakor koli uporabljati izvirne kode aplikacije ali pridobiti dostop do nje, bodisi v celoti ali delno.

10. VAŠE RAVNANJE

- 10.1 Zavezujete se, da boste upoštevali vse zakone, pravila in predpise, ki veljajo za vaš dostop do aplikacije ter njeno uporabo.

- 10.2 Zavezujete se, da ne boste:

- (i) uporabljali aplikacije na kakršen koli nezakonit način, za kakršen koli nezakonit namen ali na kakršen koli način, ki ni v skladu s temi Pogoji uporabe, ali ravnali goljufivo ali zlonamerno;
- (ii) z vašo uporabo aplikacije kršili naših pravic intelektualne lastnine ali pravic katere koli tretje osebe;
- (iii) z vašo uporabo aplikacije prenašali kakršnega koli obrekljivega, žaljivega ali kako drugače spornega gradiva;
- (iv) predložili več registracij uporabnika za isto osebo;
- (v) izvajali nobenih dejanj, ki bi ovirala pravilno delovanje aplikacije, ogrožala varnost aplikacije ali kako drugače škodovala aplikaciji ali kateremu koli gradivu ali informacijam, ki so na voljo prek aplikacije;
- (vi) skušali pridobiti nepooblaščenega dostopa do katerega koli dela ali funkcije aplikacije, do katerega koli drugega sistema ali omrežja, povezanega z aplikacijo, do katerega koli našega strežnika ali strežnika naših ponudnikov storitev ali do katere koli storitve, ki je na voljo v aplikaciji ali prek nje, med drugim vključno z vdorom, »rudarjenjem« gesel ali na kakršen koli drug nedovoljen način;
- (vii) sondirali, skenirali ali preizkušali ranljivosti aplikacije ali katerega koli omrežja, povezanega z aplikacijo, ali zaobšli ukrepov za ugotavljanje istovetnosti v aplikaciji ali katerem koli omrežju, povezanim z aplikacijo;
- (viii) brez našega predhodnega dovoljenja uporabljali kakršnih koli avtomatiziranih sredstev za zbiranje informacij ali vsebine iz aplikacije ali drugačen dostop do nje, med drugim vključno z uporabo tehničnih orodij, znanih kot roboti, pajki ali strgalniki;
- (ix) zajemali ali kako drugače zbirali in shranjevali podatkov o katerem koli drugem uporabniku aplikacije, med drugim vključno z e-poštnimi naslovi; ali
- (x) posegali v delovanje ali motili delovanja aplikacije ali katerega koli strežnika ali omrežja, povezanega z aplikacijo, ali ravnali v nasprotju s katero koli zahtevo, postopkom, pravilom ali predpisom katerega koli strežnika ali omrežja, povezanega z aplikacijo.

11. DELOVANJE APLIKACIJE IN PRENEHANJE POGOJEV UPORABE

11.1 Niti družba MSC niti nobena njena povezana družba ne jamči, da bodo funkcije v aplikaciji delovale neprekinjeno ali brez napak..

11.2 Pridržujemo si pravico, da po lastni presoji, z obvestilom ali brez, kadar koli storimo kar koli od naslednjega:

(i) spremenimo ali začasno ali trajno prekinemo delovanje ali vaš dostop do aplikacije ali katerega koli dela aplikacije ali pogodbo med vami in nami na podlagi teh Pogojev uporabe zaradi:

- vaše kršitve teh Pogojev uporabe;
- zakonskih zahtev ali zahtev vladne agencije ali drugega pristojnega organa; ali
- nepričakovanih tehničnih ali varnostnih vprašanj ali težav; ali

(ii) prekinemo redno delovanje aplikacije ali katerega koli dela aplikacije, če je to potrebno za izvajanje rednega ali izrednega vzdrževanja, ali odpravo morebitnih napak.

V primeru kršitve Pogojev uporabe bomo vaš dostop do aplikacije in te Pogoje uporabe prekinili šele po neuspešnem izteku odobrenega odloga ali po neuspešnem opozorilu. Odlog in/ali opozorilo pa nista potrebna, če resno in dokončno zavračate izpolnjevanje svojih obveznosti iz teh Pogojev uporabe ali če posebne okoliščine, ob upoštevanju vaših in naših interesov, upravičujejo takojšnjo prekinitev teh Pogojev uporabe.

11.3 Ob prenehanju naše pogodbe z vami na podlagi teh Pogojev uporabe iz katerega koli razloga:

(i) takoj ugasnejo vse pravice, ki so vam bile podeljene v skladu s temi Pogoji uporabe; in

(ii) morate nemudoma prenehati z vsemi dejavnostmi, ki so dovoljene na podlagi teh Pogojev uporabe, med drugim vključno z uporabo aplikacije.

11.4 Vsak del teh Pogojev uporabe, za katerega je izrecno določeno ali nakazano, da začne veljati ali ostane veljaven ob ali po prenehanju naše pogodbe z vami, velja tudi po prenehanju naše pogodbe na podlagi teh Pogojev uporabe. To vključuje naslednje člene:

Člen 1 o razlagi

Člen 4 o registraciji in geslih

Člen 8 o osebnih podatkih

Člene 9.1, 9.4 in 2.3 o avtorskih pravicah in lastništvu

Člen 11 o delovanju aplikacije in odpovedi Pogojev uporabe

Člen 12 o odgovornosti za nastalo izgubo ali škodo

Člen 14 o veljavnem pravu in sodni pristojnosti

Člen 15 o neodvisnosti določb

Člen 16 o neopustitvi

Člen 18 o pravicah tretjih oseb

Člen 22 o elektronski komunikaciji

12. ODGOVORNOST ZA NASTALO IZGUBO ALI ŠKODO

- 12.1 Za naše zagotavljanje aplikacije velja jamstvo za skladnost, kar pomeni, da se zagotavlja v skladu s temi Pogoji uporabe in vsemi veljavnimi določbami veljavne zakonodaje za čas zagotavljanja aplikacije. Če ste potrošnik v EU, imate pravico do veljavnih zakonskih garancijskih pravic v primeru neskladnosti aplikacije.
- 12.2 Skušali bomo zagotoviti, da bo aplikacija varna in zanesljiva ter da ne bo vsebovala virusov ali drugih škodljivih vsebin (v aplikacijo lahko na primer vključimo varnostne funkcije), vendar ne moremo zagotoviti, da bo vedno tako ali da ne bo prišlo do škode na vaši napravi ali drugi digitalni vsebini. Če nam ne uspe ohraniti varnosti ter zaščite aplikacije in zaradi aplikacije utrpite izgubo in/ali škodo na napravi in/ali drugem premoženju, smo za to izgubo in/ali škodo odgovorni. Nismo pa odgovorni za škodo, ki bi se ji lahko izognili, če bi upoštevali naš nasvet, da namestite brezplačno zagotovljeno posodobitev, ali za škodo, ki nastane, ker niste pravilno upoštevali navodil za namestitev, pod pogojem, da smo vas obvestili o posodobitvi in posledicah njene nenamestitve, in da vaša neuspešna namestitev zadevne posodobitve ni bila posledica pomanjkljivih navodil za namestitev, ki smo vam jih zagotovili, ali niste zagotovili minimalnih sistemskih zahtev, ki smo vam jih svetovali.
- 12.3 V izogib dvomu, nobena določba teh Pogojev uporabe ne omejuje ali izključuje naše odgovornosti za:
- (i) smrt ali telesno poškodbo, ki so posledica naše malomarnosti;
 - (ii) goljufijo ali goljufivo zavajanje ali
 - (iii) kakršno koli drugo odgovornost, ki je po veljavni zakonodaji ni mogoče izključiti ali omejiti.
- 12.4 Ta aplikacija je namenjena izključno osebni in zasebni uporabi. Če aplikacijo uporabljate za kakršnekoli komercialne, poslovne ali preprodajne namene, v skladu s členom 12.3, vam nikakor ne odgovarjamo za morebitni izgubljeni dobiček, izgubo posla, prekinitev poslovanja ali izgubo poslovne priložnosti in bomo v takšnem primeru vašo uporabo aplikacije nemudoma prekinili.
- 12.5 Diagnostični podatki o registriranem vozilu, ki jih zagotovimo v okviru pregleda stanja vozila, so omejeni na določene podatke, ki se pridobijo na daljavo iz registriranega vozila. Takšni diagnostični podatki so namenjeni dopolnitvi (in ne nadomeščajo) rednih fizičnih pregledov vašega registriranega vozila. Pri ugotavljanju stanja, varnosti in/ali tehnične brezhibnosti registriranega vozila se ne smete zanašati izključno na uporabo aplikacije in funkcij v aplikaciji. Družba MSC ne odgovarja v skladu s temi Pogoji uporabe za morebitne izgube zaradi napak v zvezi z registriranim vozilom, ki niso povzročene z aplikacijo (in za takšne napake morate vložiti zahtevek v skladu s pogodbo, ki ureja prodajo registriranega vozila). Ne jamčimo glede zmožnosti aplikacije za opozarjanje na morebitne okvare ali težave pri registriranem vozilu. Uporabnik se strinja, da je sam odgovoren za redne preglede registriranega vozila, ki jih bo izvajal po potrebi, v vsakem primeru pa vsaj v skladu z navodili za uporabo ter vsemi veljavnimi zakoni in predpisi.

13. POVEZAVE DO SPLETNIH MEST TRETJIH OSEB/STORITEV TRETJIH OSEB

- 13.1 Aplikacija lahko vsebuje povezave do enega ali več spletnih mest in drugih digitalnih vsebin, ki so v lasti tretjih oseb (v nadaljnjem besedilu: **povezana spletna mesta**). Družba MSC nima nadzora nad povezanimi spletnimi mesti in ne odgovarja za vsebino katerega koli povezanega mesta, med drugim vključno z vsemi povezavami na povezanih spletnih mestih ali spremembami ali posodobitvami povezanih spletnih mest. Povezana spletna mesta vam zagotavljamo le za lažji dostop in vključitev katerega koli povezanega spletnega mesta ne

pomeni, da povezano spletno mesto podpiramo ali sodelujemo s katerim koli njegovim upravljavcem. Ko dostopate do katerega koli povezanega spletnega mesta, bodite pozorni in skrbno preberite pogoje uporabe ter pravilnike o zasebnosti, povezane z vsakim povezanim spletnim mestom.

- 13.2 Za uporabo ali lažjo uporabo aplikacije in vsebine boste morda morali uporabiti ali pridobiti programsko opremo, strojno opremo, informacije in/ali druga gradiva, ki niso v lasti družbe MSC ali jih ta ni razvila ali izdelala (v nadaljnjem besedilu skupaj: **gradiva tretjih oseb**). Za gradiva tretjih oseb lahko veljajo dodatni pogoji njihovih dajalcev licence ali ponudnikov (ki jih boste morali sprejeti preden boste dostopali do gradiv tretjih oseb ali jih uporabljali), pri čemer ste za pridobitev vseh pravic in licenc, ki jih ustrezni pogoji zahtevajo za uporabo vseh gradiv tretjih oseb, izključno odgovorni sami (in ne družba MSC).

14. **VELJAVNO PRAVO IN SODNA PRISTOJNOST**

- 14.1 Za te Pogoje uporabe in njihovo razlago se uporablja pravo Anglije in Walesa. Če stalno prebivate v drugi evropski državi ali državi EU ali EGP, to ne vpliva na obvezno nacionalno zakonodajo o varstvu potrošnikov te države in ta kljub temu velja. V primeru kakršnega koli spora se lahko obrnete na sodišča v Angliji ali na pristojna sodišča v državi vašega stalnega prebivališča.
- 14.2 Kadar to od nas zahteva veljavna zakonodaja države uporabnika, v kateri ta dostopa do aplikacije, smo pripravljeni sodelovati v postopku reševanja spora pred spravnim organom za potrošniške spore. Pristojni spravni organi za potrošniške spore v državah, v katerih so ti na voljo, so navedeni v Prilogi 2 spodaj. Kadar se to od nas zakonsko ne zahteva, nismo pripravljeni sodelovati v prostovoljnih postopkih reševanja sporov pred arbitražnim odborom za reševanje potrošniških sporov.

15. **NEODVISNOST DOLOČB**

Vsak odstavek teh Pogojev uporabe se uporablja ločeno. Če katero koli stvarno pristojno sodišče ali pristojni organ ugotovi, da je kateri koli odstavek ali del katerega koli odstavka nezakonit ali neizvršljiv, se šteje, da je ta odstavek ali del odstavka v potrebnem obsegu izbrisan. Preostali odstavki (in deli odstavkov) ostanejo v celoti veljavni.

16. **NEOPUSTITEV**

Morebitno odlašanje z uveljavljanjem ali neuveljavljanje teh Pogojev uporabe ne pomeni, da smo jih opustili, in pridržujemo si pravico, da jih uveljavljamo pozneje.

17. **PRENOS POGOJEV UPORABE**

- 17.1 Svoje pravice in obveznosti iz teh Pogojev uporabe lahko prenesemo na drugo organizacijo. Če se to zgodi, vas bomo o tem vnaprej obvestili (med drugim vključno z objavo v aplikaciji). Če s prenosom ne soglašate, lahko kadar koli prekinete naročnino na aplikacijo in odstopite od teh Pogojev uporabe, tako da nas obvestite, kot je opisano v členu 5.1.
- 17.2 Svojih pravic in obveznosti iz teh Pogojev uporabe ne smete prenesti na nobeno drugo osebo ali organizacijo. To ne velja za morebitno denarno terjatev, ki jo imate do nas, in ne velja za druge zahteve, če nimamo varovanega interesa za izključitev prenosa pravic ter obveznosti ali če vaš zakoniti interes za prenos pravic in obveznosti prevlada nad našim varovanim interesom za izključitev.

18. **PRAVICE TRETJIH OSEB**

- 18.1 Nobena druga oseba razen vas ali nas ne more uveljavljati nobene določbe teh Pogojev uporabe.

19. **SPREMEMBA STORITEV**

Pridržujemo si pravico, da kadar koli in brez predhodnega obvestila dopolnimo ter spremenimo svoje storitve, ki vam jih omogočamo prek aplikacije. Takšne spremembe ali dopolnitve ne bodo negativno vplivale na skladnost aplikacije in vam ne bodo povzročile dodatnih stroškov. O vseh takšnih spremembah ali dopolnitvah vas bomo vnaprej obvestili.

Če takšne spremembe ali dopolnitve več kot nepomembno negativno vplivajo na vaš dostop do storitev ali njihovo uporabo, imate pravico do brezplačne odpovedi v 30 dneh od datuma, na katerega so spremembe ali dopolnitve storitev začele veljati v skladu s členom 5.1.

20. SPLOŠNE DOLOČBE

20.1 Pravna sredstva, predvidena v teh Pogojih uporabe, veljajo poleg morebitnih zakonskih pravnih sredstev in jih ne izključujejo.

20.2 Dokument, ki vsebuje te Pogoje uporabe, je shranjen na trajnem nosilcu podatkov v obliki slike pod varnostnimi pogoji, ki običajno veljajo za zanesljive. Priporočamo vam, da si kadar koli izdelate elektronsko varnostno kopijo teh Pogojev uporabe ali jih natisnete v papirni obliki. V tem okviru se ti Pogoji uporabe štejejo za dokaz o dogovoru med vami in nami. S tem potrjujete, da dokazne vrednosti tega dokumenta ni mogoče izpodbijati zgolj zato, ker je ta v elektronski obliki.

21. OBVEŠČANJE IN ODSTRANITEV

21.1 Če menite, da je katera koli vsebina obrekljiva ali nespodobna, krši pravice intelektualne lastnine ali je kako drugače nezakonita, lahko o tem obvestite Suzukijevega distributerja/prodajalca v svoji državi (njihove kontaktne podatke lahko najdete tukaj: <https://www.globalsuzuki.com/globallinks/>) (v nadaljnjem besedilu: **postopek obvestitve**).

21.2 V takšnem obvestilu navedite čim več informacij, vključno z navedbo morebitnih pravic, za katere trdite, da so bile kršene, navedbo spornega gradiva v aplikaciji, da ga lahko najdemo, navedbo razlogov, zakaj menite, da je gradivo obrekljivo ali nespodobno, krši pravice intelektualne lastnine ali je kako drugače nezakonito, in navedbo svojih kontaktnih podatkov.

21.3 Odzvali se bomo v najkrajšem možnem času in po postopku obvestitve lahko odstranimo ali onemogočimo dostop do gradiva, ki je predmet pritožbe.

22. ELEKTRONSKA KOMUNIKACIJA

22.1 Strinjate se, da vam družba MSC lahko pošlje sporočila o vašem računu, aplikaciji in/ali teh Pogojih uporabe elektronsko, po telefonu, s sporočilom SMS oziroma besedilnim sporočilom, po elektronski pošti, z objavo v aplikaciji ali kako drugače v pisni obliki. Pri tem se lahko zaračunajo standardne tarife za mobilno telefonijo, sporočila ali podatke, pri čemer ste sami odgovorni za vse nastale stroške. Strinjate se, da vsi sporazumi, obvestila, razkritja in druga sporočila, ki vam jih posredujemo v elektronski obliki, v največjem zakonsko dovoljenem obsegu izpolnjujejo vse zakonske zahteve po pisni obliki takšnih sporočil. Strinjate se, da vam lahko pošiljamo sporočila, s katerimi vas obvestimo o spremembah ali dopolnitvah aplikacije, ali za druge namene, ki se nam zdijo primerni in so zakonsko dovoljeni. Šteje se, da ste vsako elektronsko sporočilo prejeli v 24 urah od trenutka, ko smo vam ga poslali. Domnevamo lahko, da ste vse dopise, ki vam jih pošljemo po pošti, prejeli 3 delovne dni po tem, ko smo jih poslali.

23. STIK Z NAMI

23.1 Če imate kakršno koli vprašanje glede teh Pogojev uporabe, se obrnite na Suzukijevega distributerja/prodajalca v svoji državi. Suzukijevega distributerja/prodajalca v vaši državi lahko najdete na naslovu: <https://www.globalsuzuki.com/globallinks/>.

23.2 Ti Pogoji uporabe so bili nazadnje posodobljeni 12. septembra 2025.

Priloga 1

V točkah (a) ~ (e) v spodnji tabeli so prikazane podrobnosti o naslednjih postavkah v zvezi s posodobitvami programske opreme vašega vozila:

- (a) namen posodobitev;
- (b) vse spremembe funkcij vozila, ki nastanejo zaradi posodobitve;
- (c) pričakovani čas za dokončanje izvajanja posodobitev;
- (d) vse funkcije vozila, ki med izvajanjem posodobitev morda ne bodo na voljo, in
- (e) vsa navodila, ki lahko uporabniku vozila pomagajo varno izvesti posodobitve.

(a)	(i) za začetek uporabe aplikacije (ii) za prenehanje ali začasno prekinitev uporabe aplikacije (iii) za zbiranje podatkov o vašem vozilu (iv) za posodobitev nastavitev vgrajenih naprav vašega vozila, kot je navedeno v točkah (i) ~ (iii) zgoraj, po zamenjavi take naprave (naprav) na servisnem centru
(b)	(Vsak pododdelek točk (i) ~ (iv) v zgornjem oddelku (a) ustreza točki z isto številko v tem oddelku (b).) (i) omogočanje funkcije povezljivosti naprav v vozilu (ii) onemogočanje funkcije povezljivosti naprav v vozilu (iii) posodobitev nastavitev za zbiranje informacij o vozilu iz naprav v vozilu (iv) enako, kot je navedeno v točki (a) zgoraj
(c)	Čas, potreben za prenos in posodobitev programske opreme, je odvisen od sprejema, zmogljivosti omrežja in stanja vgrajenih naprav. Zato se lahko čas, potreben za izvedbo posodobitev, giblje od nekaj minut do več ur.
(d)	Med izvajanjem posodobitev lahko varno uporabljate druge funkcije vgrajenih naprav v vozilu.
(e)	Enako, kot je navedeno v točki (d) zgoraj.

Priloga 2

Češka republika

Češki inšpektorat za trgovino, s sedežem na naslovu Štěpánská 567/15, 120 00 Praga 2, www.coi.cz.

Estonija

Komisija za reševanje potrošniških sporov

E-naslov: avaldu@komisjon.ee

Naslov: Endla 10A, 10122 Talin

Spletno mesto: <https://ttja.ee/en/consumer-disputes-committee>

Finska

Odbor za reševanje potrošniških sporov

Hämeentie 3

PO Box 306

00531 HELSINKI

Tel. +358 29 566 5200

Litva

Nacionalni urad za varstvo pravic potrošnikov

Vilniaus g. 25, 01402 Vilna, Republika Litva

Spletno mesto: www.vvtat.lt

Luksemburg

Nacionalna služba varuha pravic potrošnikov

Naslov: Ancien Hôtel de la Monnaie, 6 rue du Palais de Justice, 1841 Luksemburg

Telefon: +352 46 13 11

Telefaks: +352 46 36 03

E-naslov: info@mediateurconsommation.lu

Švedska

Nacionalni odbor za potrošniške spore (ARN) Spletno mesto: <https://www.arn.se/>.

Splošni pogoji Suzuki za izmenjavo podatkov

Veljavno od 12. septembra 2025

Ti splošni pogoji (»Pogoji«) veljajo za vaš dostop do podatkov in uporabo podatkov, ki vam jih je dala na voljo družba Suzuki Motor Corporation, s sedežem na naslovu 300 Takatsuka-Cho, Chuo-ku, Hamamatsu-shi, Shizuoka-ken, Japonska (»Imetnik podatkov«), v skladu z Uredbo (EU) 2023/2854 (»Akt o podatkih«). Izraz »vi« se nanaša na posameznika ali subjekt, ki je zaprosil za izmenjavo podatkov z oddajo obrazca na spletni strani Imetnika podatkov* (»Obrazec«) ali na drug način (»Uporabnik«). Imetnik podatkov in Uporabnik sta v nadaljnjem besedilu poimenovana posamezno kot »Stranka« in skupaj kot »Stranki«.

*Obrazec je na voljo na https://www.globalsuzuki.com/cookies/confirm/index_datasharing.html.

1. Izdelki/Povezane storitve

Ti Pogoji veljajo za:

- (a) naslednje povezane izdelke (»Izdelki«): avtomobili, motorna kolesa in zunajkrmni motorji blagovne znamke SUZUKI; in
- (b) naslednje povezane storitve (»Povezane storitve«): povezane storitve za Izdelke, določene v ločeni pogodbi.

Uporabnik izjavlja, da je ali lastnik izdelkov in/ali prejemnik Povezanih storitev na podlagi pogodbe o storitvah.

Uporabnik se zavezuje, da bo na ustrezno utemeljeno zahtevo Imetnika podatkov predložil vso ustrezno dokumentacijo v podporo tem izjavam, če bo to potrebno.

2. Podatki, ki jih zajemajo ti pogoji

Podatki, ki jih zajemajo ti Pogoji (»Podatki«), obsegajo vse razpoložljive Podatke o Izdelkih, kot so podatki o diagnozi napak, podatki o Povezanih storitvah, kot na primer podatki, ki nastanejo med opravljanjem storitev za Izdelke v smislu Akta o podatkih.

Podatki, ki so lahko na voljo Uporabniku, so podatki, ki so v lasti Imetnika podatkov ali njegovih distributerjev in prodajalcev Izdelkov, in vključujejo tiste:

- (i) pridobljene z diagnostičnimi orodji Izdelkov pri distributerjih in prodajalcih;
- (ii) pridobljene v skladu z veljavnimi zakoni in predpisi, kot je Uredba EU o baterijah;
- (iii) pridobljene prek Povezanih storitev; in
- (iv) pridobljene prek satelitskih navigacijskih sistemov (vključno s spletnimi različicami).

Podrobnosti o Podatkih bo Imetnik podatkov Uporabniku sporočil ločeno.

3. Uporaba in delitev Podatkov s strani Imetnika podatkov

3.1 Dogovorjena uporaba neosebni Podatkov s strani Imetnika podatkov

- 3.1.1 Imetnik podatkov se zavezuje, da bo Podatke, ki niso osebni podatki, uporabljal izključno za namene,

dogovorjene z Uporabnikom, in sicer za:

- (a) izvajanje kakršne koli pogodbe z Uporabnikom ali dejavnosti, povezane s takšno pogodbo (npr. izdajanje računov, priprava in zagotavljanje poročil ali analiz, finančnih napovedi, ocen vplivov, izračunavanje ugodnosti za zaposlene);
- (b) zagotavljanje podpore, garancije, jamstva ali podobnih storitev oziroma za ocenjevanje zahtevkov uporabnika, imetnika podatkov ali tretjih oseb (npr. v zvezi z napakami izdelkov) v zvezi z Izdelki ali Povezanimi storitvami;
- (c) spremljanje in vzdrževanje delovanja, varnosti in zaščite Izdelkov ali Povezanih storitev ter zagotavljanje nadzora kakovosti;
- (d) izboljšanje delovanja vseh Izdelkov ali Povezanih storitev, ki jih ponuja Imetnik podatkov;
- (e) razvoj in/ali izvajanje raziskav novih Izdelkov ali Povezanih storitev, vključno z rešitvami umetne inteligence (AI), s strani Imetnika podatkov, tretjih oseb, ki delujejo v imenu Imetnika podatkov (tj. kadar Imetnik podatkov odloči, katere naloge bodo zaupane tem osebam in kakšne so koristi od tega), v sodelovanju z drugimi strankami ali prek namensko ustanovljenih družb (kot so skupna podjetja);
- (f) združevanje teh Podatkov z drugimi podatki ali ustvarjanje izpeljanih podatkov za kateri koli zakonit namen, vključno z namenom prodaje ali drugačne podelitve dostopa takšnih združenih ali izpeljanih podatkov tretjim osebam, pod pogojem, da takšni podatki ne omogočajo identifikacije podatkov, posredovanih Imetniku podatkov iz Izdelkov, niti ne omogočajo tretjim osebam, da bi iz podatkovnega niza izpeljale te podatke; in
- (g) izvajanje tržnih raziskav, tržnih analiz in sorodnih dejavnosti.

- 3.1.2 Stranki se strinjata, da je Imetnik podatkov upravičen drugim pravnim osebam znotraj skupine Suzuki («Pravne osebe Suzuki») podeliti pravico do uporabe neosebnih Podatkov za njihove lastne namene, kot je določeno v točki 3.1.1 (kjer je to ustrezno z zamenjavo izraza »Imetnik podatkov« z izrazom »Pravne osebe Suzuki«), neodvisno od Imetnika podatkov. Imetnik podatkov in Pravne osebe Suzuki lahko za namene, opredeljene v tem členu 3.1, pooblastijo zunanje izvajalce, dobavitelje ali partnerje za sodelovanje, da uporabljajo Podatke, pod pogojem, da Imetnik podatkov in/ali Pravne osebe Suzuki te tretje osebe pogodbeno zavežejo, da prejetih neosebnih Podatkov ne bodo delile naprej.

3.2 Deljenje neosebnih podatkov s tretjimi osebami in uporaba storitev obdelave

- 3.2.1 Imetnik podatkov lahko tretjim osebam posreduje Podatke, ki niso osebni podatki, če:

(a) tretja oseba Podatke uporablja izključno za naslednje namene:

- i) pomoč imetniku podatkov pri doseganju namenov, dovoljenih v skladu s točko 3.1;
- ii) doseganje namenov, dovoljenih v skladu s točko 3.1, v sodelovanju z Imetnikom podatkov ali prek namensko ustanovljenih družb;

(b) Imetnik podatkov pogodbeno zaveže tretjo osebo:

- i) da podatkov ne bo uporabljala za nobene namene ali na način, ki presega uporabo, dovoljeno v skladu s prejšnjim odstavkom 3.2.1 (a); in
- ii) da bo uporabila zaščitne ukrepe, ki so zahtevani v skladu s točko 3.3.1.

- 3.2.2 Imetnik podatkov lahko vedno uporablja storitve obdelave, npr. storitve računalništva v oblaku (vključno z infrastrukturo kot storitvijo, platformo kot storitvijo in programsko opremo kot storitvijo), storitve

gostovanja ali podobne storitve za doseganje dogovorjenih namenov iz točke 3.1. Tretje osebe lahko prav tako uporabljajo takšne storitve za doseganje dogovorjenih namenov iz točke 3.2.1 (a).

3.3 Zaščitni ukrepi, ki jih sprejme Imetnik podatkov

- 3.3.1 Imetnik podatkov se zavezuje, da bo za Podatke uporabil zaščitne ukrepe, ki so razumni glede na okoliščine, upoštevajoč stanje znanosti in tehnologije, potencialno škodo, ki jo lahko utрпи Uporabnik zaradi izgube ali razkritja Podatkov nepooblaščenim tretjim osebam, ter stroške, povezane z zaščitnimi ukrepi.
- 3.3.2 Imetnik podatkov lahko uporabi tudi druge ustrezne tehnične zaščitne ukrepe, da prepreči nepooblaščen dostop do Podatkov in zagotovi skladnost s temi Pogoji.
- 3.3.3 Uporabnik se strinja, da ne bo spreminjal ali odstranjeval takšnih tehničnih zaščitnih ukrepov, razen če se s tem vnaprej in v pisni obliki strinja Imetnik podatkov.

4. Dostop Uporabnika do Podatkov na zahtevo

4.1 Obveznost zagotavljanja podatkov

- 4.1.1 Podatki, skupaj z ustreznimi metapodatki, potrebnimi za razlago in uporabo teh Podatkov, morajo biti Uporabniku dostopni na zahtevo Uporabnika ali stranke, ki deluje v njegovem imenu. Kadar tretja oseba deluje v imenu Uporabnika, mora ta tretja oseba predložiti veljavno pooblastilo ali drugo ustrezno pisno pooblastilo, ki dokazuje njeno pravico do zastopanja Uporabnika. Zahteva se lahko poda z Obrazcem ali na drug način, na katerega je lahko zahtevano.
- 4.1.2 Imetnik podatkov mora Uporabniku, ki ni posameznik, na katerega se nanašajo osebni podatki, omogočiti dostop do osebnih podatkov le, če obstaja veljavna pravna podlaga za omogočanje dostopa do osebnih podatkov v skladu s členom 6 Uredbe (EU) 2016/679 (»GDPR«) in le, če so izpolnjeni pogoji iz člena 9 te uredbe in člena 5(3) Direktive 2002/58/ES (»Direktiva o zasebnosti in elektronskih komunikacijah«). V tem primeru mora Uporabnik, ki ni posameznik, na katerega se nanašajo osebni podatki, v vsaki zahtevi, predloženi v skladu s prejšnjim odstavkom, Imetniku podatkov navesti pravno podlago za obdelavo v skladu s členom 6 GDPR (in, kadar je to ustrezno, veljavno odstopanje v skladu s členom 9 te uredbe in členom 5(3) Direktive o zasebnosti in elektronskih komunikacijah), na podlagi katere se zahteva posredovanje osebnih podatkov.
- 4.1.3 Če se zahteva dostop do Podatkov, ki so osebni podatki, in Imetnik podatkov ugotovi, da ni bilo v zadostni meri dokazano, da je Uporabnik posameznik, na katerega se nanašajo osebni podatki, ali da ima veljavno pravno podlago za obdelavo takih osebnih podatkov, lahko Imetnik podatkov zavrne posredovanje osebnih podatkov Uporabniku. V takem primeru lahko Imetnik podatkov od Uporabnika zahteva dodatna dokazila, da se ugotovi skladnost s pogoji iz točke 4.1.2 zgoraj.

4.2 Značilnosti podatkov in pogoji dostopa

- 4.2.1 Imetnik podatkov mora Uporabniku omogočiti brezplačen dostop do Podatkov, ki so vsaj enake kakovosti, kot so na voljo Imetniku podatkov, in v vsakem primeru v celoviti, strukturirani, splošno uporabljani in

strojno berljivi obliki, skupaj z ustreznimi metapodatki, potrebnimi za razlago in uporabo teh podatkov.

- 4.2.2 Imetnik podatkov lahko uporabi storitve tretje osebe (vključno s tretjo osebo, ki zagotavlja storitve posredovanja podatkov, kot je opredeljena v členu 2 Uredbe (EU) 2022/868 (Akt o upravljanju podatkov)), da omogoči uveljavljanje pravic uporabnika iz točke 4.1 teh Pogojev. Taka tretja oseba se ne šteje za Prejemnika podatkov v skladu z Aktom o podatkih, razen če podatke obdeluje za lastne poslovne namene.
- 4.2.3 Uporabnik mora imeti enostaven in varen dostop do Podatkov v skladu s členom 4 Akta o podatkih.
- 4.2.4 Imetnik podatkov mora Uporabniku brez dodatnih stroškov zagotoviti sredstva in informacije, ki so nujno potrebna za dostop do Podatkov v skladu s členom 4 Akta o podatkih.

4.3 Jamstvo

- 4.3.1 Imetnik podatkov jamči, da so podatki takšne kakovosti, kot je določeno v točki 4.2.1 zgoraj. To jamstvo je izključujoče in nadomešča vsa druga zagotovila in jamstva, izrecna ali implicitna, Imetnik podatkov pa zavrača in izključuje kakršno koli implicitno jamstvo za tržnost ali implicitno jamstvo za primernost za določen namen, vključno z, vendar ne omejeno na, namen, kot je določen v točki 6.1.
- 4.3.2 Uporabnik priznava in sprejema, da so Podatki zagotovljeni »takšni kot so«, in da Imetnik podatkov ne daje nobenega izrecnega ali implicitnega jamstva glede točnosti, popolnosti, zanesljivosti, ustreznosti ali aktualnosti Podatkov, razen v obsegu, v katerem so ti Podatki na voljo Imetniku podatkov. Ker so Podatki, ki se delijo z Uporabnikom, v osnovi surovi podatki, pridobljeni iz naprav Izdelkov brez obdelave ali preverjanja s strani Imetnika podatkov, podatki morda ne odražajo dejanskega stanja Izdelkov in lahko vsebujejo napačne/zmotne Podatke in/ali del Podatkov lahko manjka.

4.4 Trajanje delitve podatkov

- 4.4.1 V primeru enkratnega deljenja podatkov mora Imetnik podatkov Uporabniku omogočiti dostop do podatkov v razumnem času po sklenitvi ločenega sporazuma o izmenjavi Podatkov med Strankama.
- 4.4.2 V primeru stalne izmenjave podatkov mora Imetnik podatkov Uporabniku omogočiti dostop do Podatkov za obdobje, ki ga Stranki dogovorita ločeno.

4.5 Enostranske spremembe s strani Imetnika podatkov

Imetnik podatkov lahko enostransko spremeni specifikacije značilnosti Podatkov ali dogovorjene pogoje dostopa, če je to objektivno upravičeno na podlagi splošnega poslovanja Imetnika podatkov – na primer zaradi tehnične spremembe zaradi neposredne varnostne ranljivosti v liniji Izdelkov ali Povezanih storitev ali zaradi spremembe v infrastrukturi Imetnika podatkov.

Vsaka sprememba mora izpolnjevati zahteve iz točk 4.2.1 in 4.2.3.

Imetnik podatkov mora Uporabnika o spremembi obvestiti v razumnem roku pred začetkom veljavnosti spremembe.

Krajši rok za obvestilo lahko zadošča:

(a) če sprememba nima negativnega vpliva na dostop do podatkov in njihovo uporabo s strani

Uporabnika; ali

(b) če bi bilo takšno obvestilo v danih okoliščinah nemogoče ali nerazumno, na primer če so potrebne takojšnje spremembe zaradi varnostne ranljivosti, ki je bila pravkar odkrita.

4.6 Informacije o dostopu Uporabnika

Imetnik podatkov se zavezuje, da ne bo hranil nobenih informacij o dostopu Uporabnika do zahtevanih podatkov, razen tistih, ki so potrebni za:

- (a) pravilno izvedbo (i) Uporabnikovega zahtevka za dostop in (ii) teh Pogojev;
- (b) varnost in vzdrževanje podatkovne infrastrukture; in
- (c) izpolnjevanje zakonskih obveznosti Imetnika podatkov glede hrambe takih informacij.

5. Varstvo poslovnih skrivnosti

5.1 Uporaba določb o poslovni skrivnosti

5.1.1 Zaščitni ukrepi, dogovorjeni v točkah 5.2 in 5.3 teh Pogojev, ter z njimi povezane pravice, dogovorjene v točki 5.4, se uporabljajo izključno za Podatke ali metapodatke, vključene v Podatke, ki jih mora Imetnik podatkov dati na voljo Uporabniku in ki so zaščiteni kot poslovne skrivnosti (kot so opredeljene v Direktivi o poslovnih skrivnostih (EU) 2016/943), ki jih ima Imetnik podatkov ali drug Imetnik poslovne skrivnosti (kot opredeljeno v tej direktivi).

5.1.2 Imetnik podatkov lahko po lastni presoji zavrne delitev Podatkov, ki so zaščiteni kot poslovne skrivnosti (v nadaljevanju: »Identificirane poslovne skrivnosti«). Ne glede na zgoraj navedeno, če se Imetnik podatkov odloči za delitev Identificiranih poslovnih skrivnosti, bo takšne Podatke posebej označil kot Identificirane poslovne skrivnosti.

5.1.3 Imetnik podatkov s tem izjavlja Uporabniku, da ima vsa ustrezna pooblastila in druge pravice tretje osebe, ki je imetnik Identificiranih poslovnih skrivnosti, potrebna za sklenitev teh pogojev v zvezi z veljavnimi Identificiranimi poslovnimi skrivnostmi in vsemi s tem povezanimi pravicami in obveznostmi iz teh Pogojev.

5.1.4 Obveznosti iz točk 5.2 in 5.3 ostanejo v veljavi tudi po prenehanju veljavnosti teh Pogojev, razen če se stranke dogovorijo drugače.

5.2 Zaščitni ukrepi, ki jih sprejme Uporabnik

5.2.1 Uporabnik mora uporabiti zaščitne ukrepe, ki jih posebej določi Imetnik podatkov (v nadaljevanju: »Ukrepi za Identificirane poslovne skrivnosti«).

5.2.2 Če je Uporabniku dovoljeno dati podatke, zaščitene kot Poslovne skrivnosti, na voljo tretji osebi, mora Uporabnik obvestiti Imetnika podatkov o tem, da so bile ali bodo Poslovne skrivnosti dane na voljo tretji osebi, pri tem pa mora navesti, za katere podatke gre in Imetniku podatkov posredovati identiteto in kontaktne podatke tretje osebe.

5.2.3 Uporabnik se strinja, da bo po izbiri Imetnika podatkov z namenom preveritve, ali in v kolikšnem obsegu je Uporabnik uvedel in vzdržuje ukrepe za zaščito Identificiranih poslovnih skrivnosti, (i) enkrat letno na

lastne stroške pridobil poročilo o presoji skladnosti varnosti od neodvisne tretje osebe, ki jo izbere Uporabnik, ali (ii) enkrat letno na lastne stroške omogočil izvedbo presoje skladnosti varnosti s strani neodvisne tretje osebe, ki jo izbere Imetnik podatkov. Rezultati poročil o presoji skladnosti se brez nepotrebnega odlašanja posredujejo obema pogodbenima strankama.

- 5.2.4 Uporabnik s tem potrjuje, da lahko Poslovne skrivnosti iz tega člena 5 vključujejo tudi Poslovne skrivnosti tretjih oseb, ki niso Imetniki podatkov, na primer njihovih povezanih družb, dobaviteljev, ponudnikov sistemov in drugih poslovnih partnerjev. Če se Stranki ne dogovorita drugače, se Podatki, ki predstavljajo Poslovno skrivnost takšnih tretjih oseb, varujejo na enak način kot Poslovna skrivnost Imetnika podatkov, Uporabnik pa je odgovoren za izgubo ali škodo, ki jo takim tretjim osebam povzroči neizvajanje ali neupoštevanje ukrepov za zaščito Identificiranih poslovnih skrivnosti.

5.3 Zaščitni ukrepi, ki jih sprejme Imetnik podatkov

- 5.3.1 Imetnik podatkov lahko uporabi vse ustrezne tehnične in organizacijske zaščitne ukrepe za ohranitev zaupnosti deljenih in drugače razkritih Identificiranih poslovnih skrivnosti (v nadaljevanju: »IP Ukrepi za Identificirane poslovne skrivnosti«).
- 5.3.2 Imetnik podatkov lahko enostransko uvede tudi dodatne ustrezne tehnične in organizacijske zaščitne ukrepe, če ti ne vplivajo negativno na dostop do Podatkov in njihovo uporabo s strani Uporabnika na podlagi teh Pogojev.
- 5.3.3 Uporabnik se zavezuje, da ne bo spreminjal ali odstranjeval takšnih IP Ukrepov za Identificirane poslovne skrivnosti, razen če se Stranki dogovorita drugače.

5.4 Pravica do zavrnitve, zadržanja ali odpovedi

- 5.4.1 Če U Ukrepi za Identificirane poslovne skrivnosti in IP Ukrepi za Identificirane poslovne skrivnosti ne zadoščajo za ustrezno zaščito določene identificirane poslovne skrivnosti, lahko imetnik podatkov Uporabniku z obvestilom, v katerem podrobno opiše nezadostnost ukrepov:
- (a) enostransko poveča zaščitne ukrepe v zvezi s to določeno Identificirano poslovno skrivnostjo; ali
 - (b) zahteva, da se Uporabnik zaveže k dodatnim zaščitnim ukrepom.
- 5.4.2 Imetnik podatkov je upravičen zadržati ali začasno prekiniti izmenjavo določenih Identificiranih poslovnih skrivnosti, če:
- (a) Uporabnik ne izvede in ne vzdržuje takšnih dodatnih tehničnih ali organizacijskih ukrepov;
 - (b) v izjemnih okoliščinah lahko Imetnik podatkov dokaže, da bi zaradi razkritja določene Identificirane poslovne skrivnosti Uporabniku kljub izvedenim U Ukrepom za Identificirane poslovne skrivnosti in, če je to primerno, IP Ukrepom za Identificirane poslovne skrivnosti, zelo verjetno utrpel resno gospodarsko škodo; ali
 - (c) Uporabnik ne izvede in ne vzdržuje svojih U Ukrepov za Identificirane poslovne skrivnosti, pri čemer Imetnik podatkov neizpolnjevanje ustrezno utemelji, na primer v poročilu o varnostnem pregledu s strani neodvisne tretje osebe.

5.5 Konec proizvodnje in uničenje spornega blaga

Brez poseganja v druga pravna sredstva, ki so na voljo Imetniku podatkov v skladu s temi Pogoji ali veljavno zakonodajo, lahko Imetnik podatkov, če Uporabnik spremeni ali odstrani tehnične zaščitne ukrepe, ki jih je uporabil Imetnik podatkov, ali ne ohranja tehničnih in organizacijskih ukrepov, ki jih je sprejel v soglasju z Imetnikom podatkov v skladu s točkama 5.2 in 5.3, od Uporabnika zahteva:

- (a) da izbriše podatke, ki jih je dal na voljo Imetnik podatkov, ali kakršne koli njihove kopije; in/ali
- (b) da preneha s proizvodnjo, ponujanjem, dajanjem na trg ali uporabo blaga, izvedenih podatkov ali storitev, proizvedenih na podlagi znanja, pridobljenega z uporabo Identificiranih poslovnih skrivnosti, oziroma z uvozom, izvozom ali skladiščenjem spornega blaga ter da uniči vsako sporno blago, kadar obstaja resno tveganje, da bo nezakonita uporaba teh Podatkov povzročila znatno škodo Imetniku podatkov ali Imetniku poslovne skrivnosti oziroma kadar tak ukrep ne bi bil nesorazmeren glede na interese Imetnika podatkov ali Imetnika poslovne skrivnosti; in/ali
- (c) nadomestiti škodo stranki, ki je utrpela škodo zaradi zlorabe ali razkritja takih nezakonito pridobljenih ali uporabljenih podatkov.

6. Uporaba podatkov s strani Uporabnika

6.1 Dovoljena uporaba in izmenjava podatkov

Uporabnik lahko Podatke, ki jih je na njegovo zahtevo dal na voljo Imetnik podatkov, uporabi za kakršen koli zakonit namen in/ali jih prosto deli, ob upoštevanju spodnjih omejitev.

6.2 Nedovoljena uporaba in delitev podatkov

6.2.1 Uporabnik se zavezuje, da ne bo:

- (a) uporabljal Podatkov za razvoj, proizvodnjo in prodajo povezanega izdelka ali povezanih storitev, ki konkurirajo Izdelkom ali Povezanim storitvam, niti delil podatkov s tretjo osebo s tem namenom;
- (b) uporabljal takšnih Podatkov za pridobivanje informacij o gospodarskem položaju, sredstvih in proizvodnih metodah proizvajalca ali, kjer je ustrezno, imetnika podatkov;
- (c) uporabljal prisilnih sredstev za pridobitev dostopa do Podatkov, zlorabljal vrzeli v tehnični infrastrukturi Imetnika podatkov, ki je namenjena zaščiti Podatkov, pridobival, uporabljal in razkrival Podatkov z neprimernimi sredstvi ali nepooblaščno uporaba osebnih podatkov;
- (d) delil podatkov s katero koli tretjo osebo, vključno z, vendar ne omejeno na, tisto, ki se šteje za vratarja v skladu s členom 3 Uredbe (EU) 2022/1925 (»Akt o digitalnih trgih«) (delitev podatkov tretji osebi je vedno v pristojnosti Imetnika podatkov v skladu s točko 7);
- (e) uporabljal prejetih Podatkov za kakršne koli namene, ki kršijo pravo EU ali veljavno nacionalno pravo;
- (f) uporabljal prejetih Podatkov za kakršne koli namene, ki kršijo pravice drugih strank;
- (g) uporabljal Podatkov na način, ki negativno vpliva na varnost Izdelkov ali Povezanih storitev;
- (h) vložil patentne prijave ali registriral blagovne znamke na podlagi uporabe Podatkov; in
- (i) spreminjal ali ponarejal Podatkov za kakršne koli namene.

6.2.2 Imetnik podatkov lahko po lastni presoji zavrne delitev podatkov, ki bi lahko ogrozili varnostne zahteve za Izdelke ali Povezane storitve, kot so določene v zakonodaji EU ali nacionalni zakonodaji, če bi to imelo resne negativne posledice za zdravje, varnost ali zaščito fizičnih oseb. Takšni podatki na primer vključujejo Podatke, ki bi jih bilo mogoče uporabiti za kršitev avtentikacije, ki jo zahteva določena

zakonodaja, kar bi lahko povzročilo nepričakovano upravljanje vozila ali krajo vozila.

7 Deljenje podatkov na zahtevo Uporabnika s Prejemnikom podatkov

7.1 Omogočanje dostopa do podatkov Prejemniku podatkov

- 7.1.1 Podatki, skupaj z ustreznimi metapodatki, ki so potrebni za njihovo razlago in uporabo, morajo biti Prejemniku podatkov dani na razpolago s strani Imetnika podatkov na zahtevo Uporabnika ali stranke, ki deluje v njegovem imenu, brezplačno. Kadar tretja oseba deluje v imenu Uporabnika, mora ta tretja oseba predložiti veljavno pooblastilo ali drugo ustrezno pisno pooblastilo, s katerim izkazuje svojo pravico za delovanje v imenu Uporabnika. Zahteva se lahko vloži z Obrazcem ali na drug primeren način.
- 7.1.2 Imetnik podatkov mora osebne podatke na zahtevo Uporabnika, kadar Uporabnik ni posameznik, na katerega se nanašajo osebni podatki, tretji osebi dati na voljo le, če obstaja veljavna pravna podlaga za razkritje osebnih podatkov v skladu s členom 6 GDPR in le, če so izpolnjeni pogoji iz člena 9 te uredbe in člena 5(3) Direktive o zasebnosti in elektronskih komunikacijah.
- V zvezi s tem mora Uporabnik, kadar ni posameznik, na katerega se nanašajo osebni podatki, v vsaki zahtevi, predloženi v skladu s prejšnjim odstavkom, Imetniku podatkov navesti pravno podlago za obdelavo v skladu s členom 6 GDPR (in, kadar je to ustrezno, veljavno odstopanje v skladu s členom 9 navedene uredbe in členom 5(3) Direktive o zasebnosti in elektronskih komunikacijah), na podlagi katere se zahteva posredovanje osebnih podatkov.
- 7.1.3 Če se zahteva dostop do podatkov, ki so osebni podatki, in Imetnik podatkov ugotovi, da ni bilo v zadostni meri dokazano, da je Uporabnik posameznik, na katerega se nanašajo osebni podatki, ali da ima veljavno pravno podlago za obdelavo takih osebnih podatkov, lahko Imetnik podatkov zavrne posredovanje osebnih podatkov tretji osebi. V takem primeru lahko Imetnik podatkov od Uporabnika zahteva dodatna dokazila, da se ugotovi skladnost s pogoji, določenimi v točki 7.1.2 zgoraj.
- 7.1.4 Imetnik podatkov mora dati Podatke na voljo Prejemniku podatkov v vsaj enaki kakovosti, kot so na voljo Imetniku podatkov, in v vsakem primeru v celoviti, strukturirani, splošno uporabljani in strojno berljivi obliki, ki je enostavna in varna.
- 7.1.5 Kadar Uporabnik predloži takšno zahtevo, se Imetnik podatkov s Prejemnikom podatkov dogovori o ureditvi dostopa do Podatkov pod poštenimi, razumnimi in nediskriminatornimi pogoji ter na pregleden način v skladu s poglavjema III in IV Akta o podatkih.
- 7.1.6 Uporabnik se zaveda, da zahteva iz točke 7.1 ne more koristiti tretji osebi, ki se šteje za vratarja v skladu s členom 3 Akta o digitalnih trgih, in da je ni mogoče vložiti v okviru testiranja novih Izdelkov, snovi ali postopkov, ki še niso dani na trg.

8 Prenos pravice do uporabe in več uporabnikov

8.1 Prenos pravice do uporabe

- 8.1.1 Če Uporabnik pogodbeno prenese (i) lastništvo nad Izdelkom ali (ii) svoje začasne pravice do uporabe Izdelka in/ali (iii) svoje pravice do prejemanja Povezanih storitev na naslednjo fizično ali pravno osebo

(»Naslednji uporabnik«) in po prenosu na Naslednjega uporabnika izgubi status Uporabnika, se pogodbeni stranki zavezujeta, da bosta spoštovali zahteve iz tega člena.

8.1.2 Uporabnik mora:

- (a) zagotoviti, da Naslednji uporabnik ne more uporabljati računa prvotnega uporabnika; in
- (b) obvestiti Imetnika podatkov o prenosu.

8.1.3 Prenos ne vpliva na pravice Imetnika podatkov do uporabe Podatkov o Izdelku ali Podatkov o Povezanih storitvah, ki so bili ustvarjeni pred prenosom (tj. pravice in obveznosti v zvezi s podatki, prenesenimi v skladu s pogodbo pred prenosom, ostanejo veljavne tudi po prenosu).

8.2 Več uporabnikov

8.2.1 Če prvotni Uporabnik podeli pravico do uporabe Izdelka in/ali Povezanih storitev drugi stranki (»Dodatni uporabnik«), pri čemer ohrani svoj status Uporabnika, se stranki zavezujeta, da bosta upoštevali zahteve iz tega člena.

8.2.2 Uporabnik mora:

- (a) v pogodbo med Uporabnikom in Dodatnim uporabnikom od datuma prenosa v imenu Imetnika podatkov vključiti določbe, ki v bistvu odražajo vsebino teh pogojev, zlasti člen 3 o uporabi in delitvi Podatkov o Izdelku in/ali Povezanih storitvah s strani Imetnika podatkov; in
- (b) delovati kot prva kontaktna točka za Dodatnega uporabnika, če ta vloži zahtevo v skladu s členoma 4 ali 5 Akta o podatkih ali zahtevkah v zvezi z uporabo ali omogočanjem podatkov s strani Imetnika podatkov v skladu s temi pogoji. Imetnik podatkov mora biti o vseh zahtevah ali zahtevkih v zvezi s tem nemudoma obveščen, Stranki pa morata sodelovati pri reševanju vseh zahtev ali zahtevkov.

8.3 Odgovornost prvotnega Uporabnika

Če Uporabnik ne izpolni svojih obveznosti iz točk 8.1 ali 8.2 in to vodi do uporabe in delitve podatkov o Izdelku ali Povezanih storitvah s strani Imetnika podatkov brez pogodbe z Naslednjim ali Dodatnim uporabnikom, Uporabnik Imetniku podatkov nadomesti škodo in ga odškoduje za vse zahtevke Naslednjega ali Dodatnega uporabnika do Imetnika podatkov za uporabo podatkov po prenosu.

9 Datum začetka veljavnosti in trajanje teh Pogojev ter prenehanje njihove veljavnosti

Ti Pogoji začnejo veljati takoj po sprejetju in veljajo za nedoločen čas, razen v primeru izteka ali prenehanja veljavnosti v skladu s temi Pogoji.

9.1 Trajanje in prenehanje veljavnosti

9.1.1 Ti Pogoji začnejo veljati takoj s sprejemom in veljajo za nedoločen čas, razen če pride do prenehanja ali poteka veljavnosti v skladu s temi Pogoji.

9.1.2 Ti pogoji prenehajo veljati za Stranki:

- (a) v primeru uničenja Izdelka ali trajne prekinitve Povezane storitve oziroma kadar je Izdelek ali Povezana storitev na drug način umaknjena iz uporabe ali izgubi sposobnost za ustvarjanje podatkov na

nepovraten način; ali

(b) v primeru izgube lastništva nad Izdelkom s strani Uporabnika ali ob prenehanju pravic Uporabnika v zvezi z Izdelkom na podlagi najema, zakupne pogodbe, podobnega sporazuma ali pravic Uporabnika v zvezi s Povezano storitvijo; ali

(c) če se Stranki tako dogovorita, z ali brez zamenjave teh Pogojev z novimi pogoji.

Točki (b) in (c) ne vplivata na veljavnost pogodbe med Imetnikom podatkov in katerim koli Naslednjim ali Dodatnim uporabnikom.

9.2 Učinki prenehanja veljavnosti

9.2.1 Prenehanje veljavnosti teh Pogojev obe Stranki razrešuje obveznosti za izpolnitev in prejemanje prihodnjih obveznosti, vendar ne vpliva na pravice in obveznosti, ki so nastale do trenutka prenehanja veljavnosti.

Prenehanje ne vpliva na nobeno določbo teh Pogojev, ki velja tudi po prenehanju, zlasti na določbo 11.1 o zaupnosti, določbo 11.2 o veljavnem pravu in določbo 11.4 o reševanju sporov, ki ostajajo v celoti veljavne.

9.2.2 Prenehanje veljavnosti teh Pogojev ima naslednje posledice:

(a) Imetnik podatkov takoj preneha pridobivati Podatke, ki so bili ustvarjeni ali zabeleženi do dneva prenehanja; in

(b) Imetnik podatkov ostane upravičen do uporabe in delitve Podatkov, ki so bili ustvarjeni ali zabeleženi pred datumom prenehanja, kot je določeno v teh Pogojih.

10 Pravna sredstva v primeru kršitve teh Pogojev

10.1 V primeru kršitve ali neizpolnitve obveznosti s strani Uporabnika lahko Imetnik podatkov:

(a) od Uporabnika zahteva, da brez nepotrebnega odlašanja izpolni svoje obveznosti iz teh Pogojev, razen če bi to bilo nezakonito;

(b) zahteva, da Uporabnik izbriše podatke, do katerih je dostopal ali jih uporabil v nasprotju s temi Pogoji, kot tudi vse njihove kopije;

(c) zahteva odškodnino za premoženjsko škodo, ki je bila Imetniku podatkov povzročena na podlagi namerne ali malomarne neizpolnitve.

10.2 Imetnik podatkov lahko tudi začasno prekine izmenjavo podatkov z Uporabnikom, dokler ta ne izpolni svojih obveznosti, in sicer na podlagi ustrezno utemeljenega obvestila, ki ga brez nepotrebnega odlašanja posreduje Uporabniku:

(i) če je neizpolnitev obveznosti uporabnika bistvena;

(ii) pod pogojem, da so, kjer je ustrezno, izpolnjeni vsi drugi pogoji, določeni v točki 5.4.2.

10.3 Če Uporabnik ne izpolni svojih obveznosti iz teh Pogojev, mora v vsakem primeru plačati kazni, ki jih Imetnik podatkov šteje kot odškodnino v smislu točke 10.1 (c). Višina kazni ustreza stroškom, ki običajno nastanejo zaradi kršitve ali neizpolnitve obveznosti. Uporabnik ima pravico dokazati, da škoda ni nastala oziroma da je znatno nižja od zneska kazni, ki ga zahteva Imetnik podatkov.

11 Splošne določbe

11.1 Zaupnost

11.1.1 Za zaupne informacije se štejejo naslednje informacije:

(a) vse informacije, ki jih je Imetnik podatkov razkril Uporabniku v okviru posvetovanj o ureditvi dostopa do Podatkov, vključno z, vendar ne omejeno na, kategorije in vsebino Podatkov, ki jih Imetnik podatkov pridobil iz svojih Izdelkov ali Povezanih storitev ter ukrepe za varnost podatkov, ki jih je sprejel Imetnik podatkov;

(b) informacije, ki se nanašajo na poslovne skrivnosti ali kateri koli drug vidik poslovanja druge Stranke, razen če je druga Stranka te informacije objavila;

(c) informacije, ki se nanašajo na Uporabnika; in

(d) informacije, ki se nanašajo na izvajanje teh Pogojev in morebitne spore ali druge nepravilnosti, ki nastanejo med njihovim izvajanjem.

11.1.2 Obe Stranki se zavezuje, da bosta sprejeli vse razumne ukrepe za varno shranjevanje in popolno zaupnost informacij iz točke 11.1.1 ter da teh informacij ne bosta razkrili ali dali na voljo tretji osebi, razen če ena od Strank (a) pridobi predhodno pisno soglasje druge Stranke ali (b) je do tega upravičena v skladu s temi Pogoji. Ne glede na zgoraj navedeno lahko obe Stranki zaupne informacije razkrijeta (i) ponudnikom sistemov, ki jim ta Stranka zaupa obdelavo podatkov ali razvoj sistema, (ii) dobaviteljem svojih Izdelkov ali Storitve (za Imetnika podatkov to vključuje, vendar ni omejeno na, proizvajalce vgrajenih računalnikov in diagnostičnih orodij za Izdelke), (iii) strokovnim svetovalcem, kot so odvetniki in svetovalci, pod pogojem, da je ta Stranka odgovorna drugi Stranki za varstvo zaupnih informacij s strani takšnih tretjih oseb.

11.1.3 Te obveznosti glede zaupnosti ostanejo v veljavi tudi po prenehanju veljavnosti teh Pogojev (i) za obdobje pet (5) let za zaupne informacije, razen za Identificirane poslovne skrivnosti, in (ii) za nedoločen čas za Identificirane poslovne skrivnosti.

11.2 Veljavno pravo

Za te Pogoje se uporablja japonsko pravo, razen pravil o izbiri prava. V primeru, da je Uporabnik potrošnik in je Uporabnikovo običajno prebivališče v državi članici EGP, pa obvezni nacionalni zakoni te države članice ostanejo nespremenjeni in se še naprej uporabljajo.

11.3 Spremembe

Imetnik podatkov lahko kadarkoli po lastni presoji spremeni te Pogoje. Imetnik podatkov bo Uporabnika obvestil o spremembah pred začetkom veljavnosti teh sprememb. Spremembe postanejo zavezujoče (a) če se stranki tako dogovorita, ali, kjer je to ustrezno, (b) po izteku razumnega roka za obvestilo, razen če Uporabnik pred datumom začetka veljavnosti pisno ugovarja.

11.4 Reševanje sporov

11.4.1 Stranki se strinjata, da bosta storili vse, kar je v njuni moči, da spor rešita sporazumno in da bosta, preden zadevo predložita sodišču ali arbitražnemu sodišču, spor predložili kateremu koli organu za reševanje sporov v državi članici, ki izpolnjuje pogoje iz člena 10 Akta o podatkih.

- 11.4.2 Predložitev spora organu za reševanje sporov v skladu s točko 11.4.1 pa ne vpliva na pravico Uporabnika, da vloži pritožbo pri pristojnem nacionalnem organu, imenovanim v skladu s členom 37 Akta o podatkih.
- 11.4.3 Vsi spori, ki jih ni mogoče rešiti v skladu s točko 11.4.1, bo rešen v postopku arbitraže s sedežem v Tokiu, in sicer na pisno zahtevo ene od pogodbenih strank v skladu z veljavnimi Pravili gospodarske arbitraže Japonske zveze za gospodarsko arbitražo, s strani treh (3) arbitrov, imenovanih v skladu s temi Pravili. Arbitražni postopek poteka v angleškem jeziku. Arbitri lahko določijo postopke za arbitražo, če pravila o tem molčijo. Odločitev arbitrov je dokončna in zavezujoča za stranke, ki sodelujejo v arbitraži, arbitražna odločba pa se lahko izvrši pred katerim koli sodiščem. Če pa je uporabnik potrošnik in ima običajno prebivališče v državi članici EGP, se vsi takšni spori rešujejo pred rednimi sodišči.
- 11.4.4 V primeru nasprotij med določbami teh Pogojev in pogodbami za Izdelke in/ali Povezane storitve, prevladajo ti Pogoji. Vendar pa, če se Stranki v pogodbah glede Izdelkov in/ali Povezanih storitev izrecno dogovorita, da ima(-jo) določeno(-a) določilo(-a) v pogodbah prednost pred temi Pogoji, prevlada(-jo) takšno(-a) določilo(-a).